MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 85 (1985), p. 254-257

Laure Pantalacci

Une nouvelle stèle de la nécropole de Balat [avec 1 planche].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari
9782724711899	*BCAI 40*	

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

UNE NOUVELLE STÈLE DE LA NÉCROPOLE DE BALĀṬ

Laure PANTALACCI

§ 1. Ce document provient de la fouille menée au mastaba III de la nécropole de Qilāʿ el-Dabba (Balāṭ, oasis de Dakhla), durant l'hiver 84 [1]. Il s'agit d'une stèle de grès (Inv. IFAO 3098), très érodée par l'action de l'humidité. Ses dimensions sont 50 × 60 cm, pour une épaisseur de 13 cm. Elle a été découverte remployée dans le caveau n° 8, qui date de l'époque romaine : elle servait à en bloquer la porte. La dégradation de la surface en rend la lecture peu aisée. On distingue encore la silhouette d'un personnage assis, tendant le bras vers une table dont les pieds sont aussi épais que le plateau [2] et qui porte, au lieu de produits alimentaires, ce qui semble une pancarte avec une énumération d'offrandes. Il est difficile de juger du style de la gravure; certains signes encore profondément en creux laissent supposer un travail appliqué, mais pas exempt de maladresses [3].

§ 2. Les parallèles permettent de restituer le texte comme suit :

Ḥtp rdi nswt [4] *ʾInpw rdi* [*Wsir*] *Ḫnty-*[*ʾImntyw qrs·s*] *m is·s pry-ḫrw* [*n·s*] *m smyt* [*imntyt mm* ꜣ*ḫw im*ꜣ*ḫ*]*ww dꜣ·ṯ tꜣ smꜣ·ṯ biꜣ* [5] *ḫpy·ṯ ḥr wꜣwt ḫpt im*ꜣ*ḫww* [6] *ḥr·s*[*n*... [7]] *m irt ḥtpw sby*(*t*?) *im*ꜣ*ḫw* [*ḫr*...]

[1] Cette fouille est dirigée par G. Castel, qui a bien voulu me proposer la publication du document.

[2] Ce type très simple se rencontre sur des stèles de la Première Période Intermédiaire : Dunham, *Naga Ed-Deir Stelae*, pl. 6, 14, 30 ... Cf. Jéquier, *Frise d'objets*, p. 245-6. Il s'agit cependant dans les autres cas de tables plus basses que celle-ci.

[3] Il semble par exemple que les lignes de texte n'aient pas été parfaitement horizontales.

[4] Les traces permettent de restituer une graphie , attestée dès la V^e^ dynastie (Barta, *Opferformel*, p. 12) : *infra*, p. 256 (5).

[5] On retrouve dans cette formule l'interversion des termes commune à tous les exemples connus de l'oasis (*dꜣy tꜣ*, *smꜣ biꜣ* au lieu de *smꜣ tꜣ*, *dꜣy biꜣ* dans la vallée : Osing, *Denkmäler der Oase Dachla*, p. 20). Le passage de la 3^e^ à la 2^e^ personne se rencontre sur une autre stèle de Dakhla : Leprohon, *JSSEA* XIII/3, 190 (e).

[6] Noter que le participe, *ḫpt*, a la forme du perfectif, au lieu de l'imperfectif *ḫppt* qui est de règle; contrairement à la tradition oasienne, la formule omet ici les ꜣ*ḫw*, mentionnés dans tous les autres parallèles : Osing, *ibidem*.

[7] Sans doute plusieurs cadrats dans la lacune, qui devaient contenir encore une variante de la formule traditionnelle.

BIFAO 85 (1985), p. 254-257 Laure Pantalacci
Une nouvelle stèle de la nécropole de Balat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

'Im³ḫyt N[...r]n·s nfr N[...]... (1)
ḫ³ t ḫ³ ḥ(n)qt ḫ³ k³w ḫ³ ³pdw ḫ³ šs ḫ³ mrḥt ḫ³ snṯr (2) ...

« Offrande que donnent le roi, Anubis et Osiris *Ḫnty*[-*'Imntyw* : qu'elle soit enterrée] dans sa tombe, qu'on [lui] fasse l'offrande *prt-ḫrw* parmi les ³*ḫw* et les *im³ḫw*. Puisses-tu traverser la terre et rejoindre le ciel, puisses-tu voyager sur les chemins sur lesquels voyagent les *im³ḫw*, comme quelqu'un qui a fait les offrandes et qui a atteint la qualité d'*im³ḫ* [auprès de ...]

L'*im³ḫyt* N..., dont le beau [nom] est N...

Un millier de pains, un millier de (cruches de) bière, un millier de têtes de bétail, un millier de volailles, un millier de (vases) d'albâtre, un millier d'huiles-*mrḥt*, un millier d'encensements. »

§ 3. Cette stèle peut être comparée à plusieurs autres, découvertes ces dernières années sur le site de Balāṭ et attribuées à la Première Période Intermédiaire (3). Le formulaire est des plus courants sur les monuments de la nécropole dès la fin de l'Ancien Empire. Notre texte s'en démarque cependant par plusieurs caractéristiques. La graphie qu'on peut restituer pour la formule *ḥtp-di-nswt* n'était auparavant pas attestée à Balāṭ, dont la tradition épigraphique est plutôt conservatrice (4), mais suggère une date postérieure à la fin de l'Ancien Empire (5). La forme de plusieurs des signes ou mots encore nets confirme cette datation (6). Il faut encore noter que les offrandes sont énumérées dans le même ordre que sur les autres documents oasiens de la Première Période Intermédiaire,

(1) Il est difficile de savoir si le nom propre suivait immédiatement l'épithète d'*im³ḫyt* ou s'il était précédé de titres. Dans la première hypothèse, le premier nom et le *rn nfr* (dont ce serait la première mention sur un document de l'oasis) commencent pareillement par N, ce qui veut peut-être dire que le second était dérivé du premier (Vernus, in *LdÄ* IV, 322-3, s.v. Name).

(2) Même forme curieuse du signe *snṯr* sur la stèle de Khentika, Osing, *o.c.*, pl. 58.

(3) Aux documents publiés par Osing, ajouter Vercoutter, *BIFAO* 77, 278 et pl. 45 B; V. et Y. Koenig, *BIFAO* 80, 41-2 et pl. 9; Leprohon, *JSSEA* XIII/3, 188-92 et pl. 25; Valloggia, *Mél. Gamal Mokhtar* 2, p. 321-6 et pl. 2 b.

(4) Leprohon, *l.c.*, 191; Valloggia, *l.c.*, p. 325; ici même, p. 248-9, (a) et (f).

(5) La graphie , relativement courante dès la V^e dynastie, est particulièrement fréquente à la période héracléopolitaine : Barta, *Opferformel*, p. 36-7.

(6) Par exemple le *ḏ³*,  : Fischer, *Dendera*, p. 134-5; *ḫnt* (), avec trois vases au lieu de quatre sur le dressoir : Brovarsky, *JNES* 32, 459 et (23);  : Osing, *o.c.*, pl. 57 et Vercoutter, *BIFAO* 77, pl. 45 B;  : Fischer, *Coptite Nome*, n^os 8 et 9; id., *Dendera*, p. 81;  : Valloggia, *l.c.*, p. 324 et (8)-(9).

'Im³ḫyt avec double yod serait aussi une forme postérieure à l'Ancien Empire : Osing, *o.c.*, p. 20.

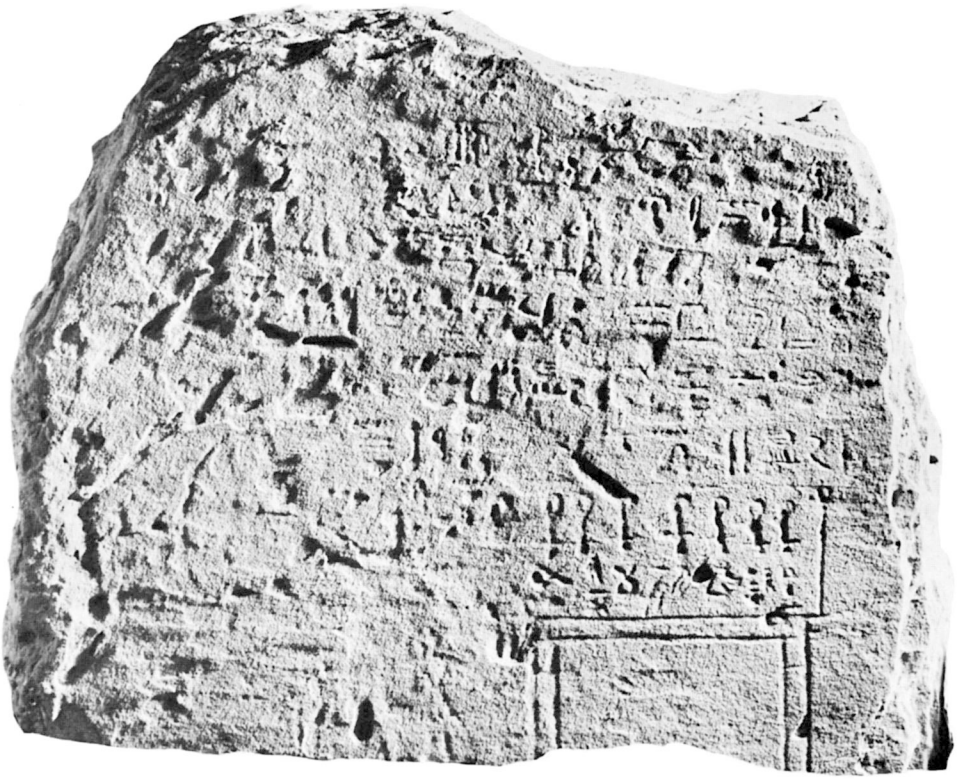
BIFAO 85 (1985), p. 254-257 Laure Pantalacci
Une nouvelle stèle de la nécropole de Balat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

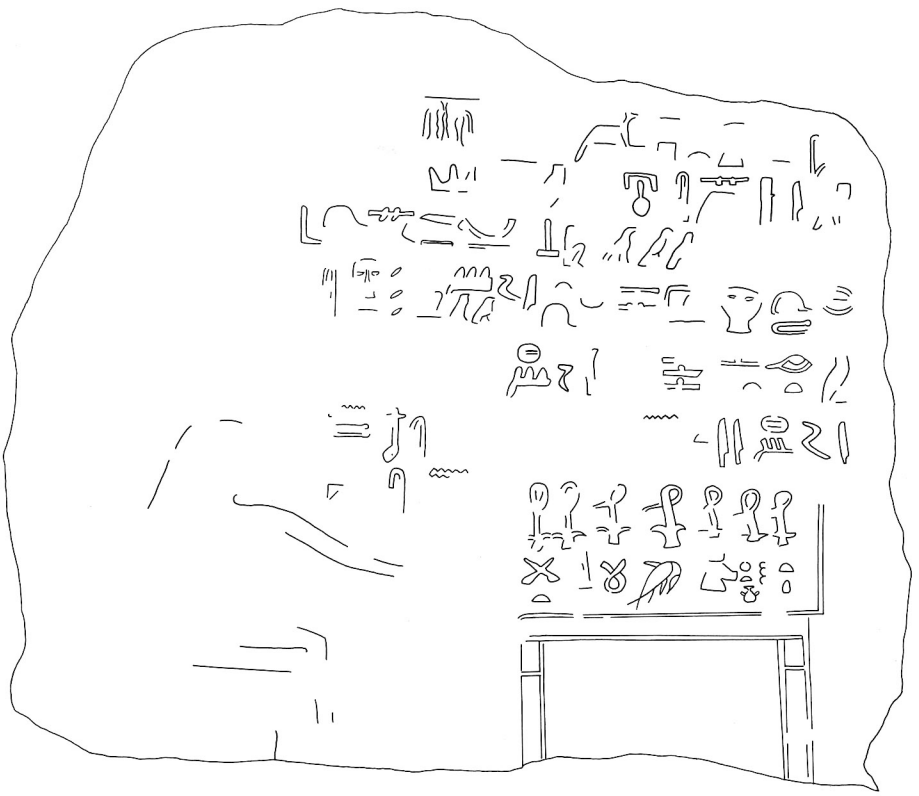
avec le début de la liste, *t ḥ(n)qt,* loin du défunt au lieu d'être près de lui [1]. Enfin, l'originalité même que constitue la pancarte d'offrandes, et plusieurs variations par rapport aux formules usuelles [2] évoquent la relative liberté d'expression qui caractérise les périodes de transition. Notre document s'inscrit ainsi dans la série de ceux qui attestent l'existence d'une nécropole, donc d'une agglomération, de relative importance dans l'oasis de Dakhla à la Première Période Intermédiaire.

[1] Cf. la stèle de *Dšrw,* Osing, *o.c.,* n° 14, pl. 57; Leprohon, *l.c.,* pl. 25; Valloggia, *l.c.,* pl. 2 b.

[2] *Supra,* p. 255 (5) à (7); la construction de l'ordinal avec *ḫ3* en tête, précédant le nom de l'objet, semble aussi un usage postérieur à la VI[e] dynastie dans l'oasis : Osing, *o.c.,* pl. 57; Vercoutter, *BIFAO* 77, pl. 45 B.

BIFAO 85 (1985), p. 254-257 Laure Pantalacci
Une nouvelle stèle de la nécropole de Balat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net





La stèle de Balāṭ Inv. IFAO 3098.

BIFAO 85 (1985), p. 254-257 Laure Pantalacci
Une nouvelle stèle de la nécropole de Balat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net